

NEOTECH[®] Products LLC

Neotech Meconium Aspirator Meconium Removal Device

REF	Catalog No.
	N0101
	N0102

Manufactured by NEOTECH PRODUCTS LLC 28430 Witherspoon Parkway , Valencia, CA 91355, USA 1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EMERGO EUROPE Prinsessegracht 20 2514 AP, The Hague, The Netherlands

MD Medical Device



Made in USA

D463 Rev G

English
Neotech Meconium Aspirator Meconium Removal Device
INDICATIONS FOR USE
The Neotech Meconium Aspirator is intended for use as a suction device to aspirate meconium from a newborn's upper airway.
DIRECTIONS FOR USE
Step 1 Connect barbed end of Neotech Meconium Aspirator to suction line.
Step 2 Set the suction pressure at 80mm Hg or less.
Step 3 Intubate patient with proper ET tube.
Step 4 Connect 15mm I.D. end of Neotech Meconium Aspirator to 15mm O.D. ET tube adapter.
Step 5 Block thumb port with thumb to begin suctioning.
Step 6 Suction for two seconds or less at a time until meconium is full removed. Suction meconium intermittently.
Note: For intermittent suctioning, unblock thumb port to stop suctioning. Block thumb port again to continue suctioning.
Step 7 Continue to suction while ET tube is withdrawn.
Step 8 Discard after use.
CAUTIONS & WARNINGS
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
Neotech Meconium Aspirator Dispositif d'aspiration du méconium
INDICATIONS D'UTILISATION
Le Neotech Meconium Aspirator est conçu pour être utilisé en tant que dispositif d'aspiration pour aspirer le méconium des voies respiratoires supérieures des nouveau-nés.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Étape 1 Connectez le côté nervuré du Neotech Meconium Aspirator à la tubulure d'aspiration.
Étape 2 Définissez la pression d'aspiration sur 80 mmHg au maximum.
Étape 3 Intubez le patient à l'aide d'un tube endotrachéal adapté.
Étape 4 Connectez le côté plus large (diamètre interne de 15 mm) du Neotech Meconium Aspirator à un adaptateur de tube endotrachéal d'un diamètre externe de 15 mm.
Étape 5 Bloquez le port de contrôle à l'aide de votre pouce pour commencer l'aspiration.
Étape 6 Aspirez pendant 2 secondes maximum à la fois, jusqu'à ce que tout le méconium ait été retiré. Aspirez le méconium de manière intermittente.
Remarque : pour réaliser une aspiration intermittente, débloquez le port de contrôle pour arrêter l'aspiration, puis bloquez-le à nouveau pour reprendre l'aspiration.
Étape 7 Continuez l'aspiration pendant le retrait du tube endotrachéal.
Étape 8 Jetez le dispositif après usage.
PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
Les lois fédérales des États-Unis imposent que ce produit soit uniquement vendu par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci. À usage unique.
Union Européenne: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l'autorité compétente de l'État membre où est établi l'utilisateur et/ou le patient.

Italiano
Aspiratore di meconio Neotech
Dispositivo per la rimozione del meconio
INDICAZIONI PER L'USO
L'aspiratore di meconio Neotech è destinato all'uso come dispositivo di aspirazione del meconio dalle vie aeree superiori del neonato.
ISTRUZIONI PER L'USO
Passo 1 Collegare l'estremità con i bargigli dell'aspiratore al condotto di aspirazione.
Passo 2 Impostare la pressione dell'aspirazione su un valore pari o inferiore a 80 mmHg.
Passo 3 Intubare il paziente con il tubo endotracheale appropriato.
Passo 4 Collegare l'estremità del dispositivo, con diametro interno pari a 15 mm, all'adattatore del tubo endotracheale, con diametro esterno pari a 15 mm.
Passo 5 Aspirare la bocca o le narici con aspirazioBloccare lo sfiato con il pollice per iniziare l'aspirazione.
Passo 6 Aspirare ad intervalli pari o inferiori a due secondi fino alla completa rimozione del meconio. Aspirare il meconio in modo intermittente.
Nota: per l'aspirazione intermittente, sbloccare lo sfiato per interrompere l'aspirazione. Bloccare nuovamente lo sfiato per continuare l'aspirazione.
Passo 7 Continuare ad aspirare mentre il tubo endotracheale non è inserito.
Passo 8 Gettare dopo l'uso.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
Conformemente alla normativa federale statunitense, la vendita del presente dispositivo è riservata esclusivamente ai medici o consentita su prescrizione medica.
Esclusivamente monouso.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Español
Neotech Meconium Aspirator Dispositivo de extracción de meconio
INDICACIONES DE USO
El Neotech Meconium Aspirator está diseñado para su uso como dispositivo de succión para aspirar el meconio de las vías respiratorias superiores de un recién nacido.

INSTRUCCIONES DE USO
Paso 1 Conecte el extremo con púas de Neotech Meconium Aspirator al tubo de succión.
Paso 2 Defina la presión de succión a 80 mm Hg o menos.
Paso 3 Intube al paciente con el tubo endotraqueal adecuado.
Paso 4 Conecte el extremo de 15 mm d.i. del Neotech Meconium Aspirator al adaptador del tubo endotraqueal de 15 mm d.e.
Paso 5 Bloquee el puerto del pulgar con el pulgar para comenzar la succión.
Paso 6 Succione durante dos segundos o menos seguidos hasta que se retire el meconio por completo. Succione el meconio de forma intermitente.
Nota: para una succión intermitente, desbloquee el puerto del pulgar para detener la succión. Bloquee el puerto del pulgar de nuevo para continuar la succión.
Paso 7 Continúe la succión mientras se retira el tubo endotraqueal.
Paso 8 Desechar después de su uso.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente por parte de médicos o bajo prescripción facultativa.
Uso para un solo paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
Aspirador de Mecónio Neotech Dispositivo de Remoção de Mecónio
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O Aspirador de Mecónio Neotech serve para ser utilizado como dispositivo de aspiração, aspirando o mecónio da via respiratória superior de um recém-nascido.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1º Passo Conecte a extremidade farpada do Aspirador de Mecónio Neotech à linha de aspiração.
2º Passo Defina a pressão de aspiração em 80 mm Hg ou menos.
3º Passo Intube o paciente com um tubo traqueal adequado.
4º Passo Conecte a extremidade de 15mm I.D. do Aspirador de Mecónio Neotech à de 15mm O.D. Adaptador do tubo traqueal
5º Passo Bloquee a entrada do polegar com o polegar para começar a aspirar.
6º Passo Aspirar por dois segundos ou menos de cada vez até que o mecónio seja completamente removido. Aspire o mecónio intermitentemente.
Nota: Para aspiração intermitente, desbloquee a entrada do polegar e pare de aspirar. Bloquee a entrada do polegar novamente para continuar a aspiração.
7º Passo Continue a aspirar enquanto o tubo traqueal estiver a ser retirado.
8º Passo Descarte após usar.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ou paciente.

Deutsch
Neotech Mekoniumabsauger Gerät zur Entfernung von Mekonium
GEBRAUCHSHINWEIS
Der Neotech Mekoniumabsauger ist als Absauggerät zu verwenden, um Mekonium aus den oberen Atemwegen eines Neugeborenen abzusaugen.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Schritt 1 Gezacktes Ende des Neotech Mekoniumabsaugers mit der Absaugleitung verbinden.
Schritt 2 Den Absaugdruck auf 80 mm Hg oder weniger einstellen.
Schritt 3 Den Patient mit ordnungsgemäßigem ET-Schlauch intubieren.
Schritt 4 Das 15 mm I.D.-Ende des Neotech Mekoniumabsaugers mit dem 15 mm O.D.-ET-Schlauchadapter verbinden.
Schritt 5 Daumenschnittstelle mit Daumen blockieren, um mit dem Absaugen zu beginnen.
Schritt 6 Jeweils für zwei Sekunden oder weniger absaugen, bis Mekonium vollständig entfernt wurde. Das Mekonium intermittierend absaugen.
Hinweis: Zum intermittierenden Absaugen den Daumen von Schnittstelle nehmen, um Absaugen zu beenden. Zum Fortfahren des Absaugens die Daumenschnittstelle erneut blockieren.
Schritt 7 Mit dem Absaugen fortfahren, während der ET-Schlauch entfernt wird.
Schritt 8 Nach Gebrauch wegwerfen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
Přístroj Neotech na odsávání mekonía
Přístroj na odstraňování mekonía
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Přístroj Neotech na odsávání mekonía je určen k použití jako odsávací zařízení pro odsávání mekonía z horních cest dýchacích novorozence.
NAVOD K POUŽITÍ
Krok 1 Konec s výčňelky přístroje Neotech na odsávání mekonía připojte k sacímu vedení.
Krok 2 Nastavte sací tlak na 80 mm Hg nebo menší.
Krok 3 Intubujte pacienta správnou endotracheální kanylou.
Krok 4 Připojte konec přístroje Neotech na odsávání mekonía s vnitřním průměrem 15 mm k adaptéru endotracheální kanyly s vnějším průměrem 15 mm.
Krok 5 Ucpěte palcem otvor a začněte odsávat.
Krok 6 Odsávejte nejednou po dobu dvou sekund nebo kratší, pokud není mekonium zcela odstraněno. Mekonium odsávejte přerušovaně.
Poznámka: Pro přerušované odsávání odblokuje otvor na palec a odsávání se zastaví. Když otvor palcem opět ucpete, odsávání bude pokračovat.
Krok 7 Při vytahování endotracheální kanyly pokračujte v odsávání.
Krok 8 Po použití vyhodte.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.
Pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetentnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvalé bydliště.

Polski
Neotech Meconium Aspiratorodo Usuwania Smółki
ZASTOSOWANIE
Aspirator Neotech Meconium Aspirator służy do odsysania smółki z górnych dróg oddechowych noworodków.
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Krok 1 Podłącz karbowane zakończenie aspiratora Neotech Meconium Aspirator do przewodu ssawnego.
Krok 2 Ustaw ciśnienie ssania 80 mm Hg lub mniejsze.
Krok 3 Zaintubuj pacjenta przy użyciu odpowiedniej rurki intubacyjnej.
Krok 4 Podłącz zakończenie aspiratora Neotech Meconium Aspirator o średnicy wewnętrznej 15 mm do adaptera rurki intubacyjnej o takiej samej średnicy.
Krok 5 Zamknij port kciukiem, aby uaktywnić funkcję odsysania.
Krok 6 Rozpocznij odsysanie i przerwij po 2 sekundach lub

wzczęśnie. Kontynuuj taki cykl aż do całkowitego usunięcia smółki. Wykonuj opisane przerwy podczas odsysania smółki.
Uwaga: Aby przerwać odsysanie, należy otworzyć port kórcówki. Ponowne zamknięcie portu kciukiem umożliwía kontynuowanie odsysania.
Krok 7 Kontynuuj odsysanie po usunięciu rurki intubacyjnej.
Krok 8 Użylijz produkt po użyciu.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Kazdy powazny incydent związany z tym wyrobem nalezy zglosic spółce Neotech Products i wlasciwemu organowi panstwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
Neotech Meconium Aspirator Mekoniumaspirationskanyl
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
Neotech Meconium Aspirator används för att tömma meconium från en nyfödds övre luftvägar.
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Steg 1 Anslut den taggiga änden av Neotech Meconium Aspirator till sugledningen.
Steg 2 Ställ in sugtrycket på 80 mm Hg eller mindre.
Steg 3 Intubera patienten med korrekt endotrakealslang.
Steg 4 Anslut 15 mm innerdiametersändan av Neotech Meconium Aspirator till 15 mm ytterdiametersändan. Endotrakealslangadapter
Steg 5 Blockera tumklaffen med tummen för att påbörja tömning.
Steg 6 Aspirera i två sekunder eller mindre åt gången tills mekoniumet har tömts helt. Intermittent tömning av mekoniumet.
Obs! För intermittent tömning, släpp tumklaffen för att avbryta tömningen. Blockera tumklaffen igen med tummen för att återuppta tömningen.
Steg 7 Försätt att tömma medan endotrakealslangen dras ut.
Steg 8 Kassera efter användning.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Denna produkt får, enligt amerikansk lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.
Endast avsedd för användning till en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvarliga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
Neotech Meconium Aspirator Mekoniumin poistolaite
KÄYTTÖOHJEET
Neotech Meconium Aspirator on tarkoitettu käytettäväksi imulaitteena, jolla aspiroidaan mekoniumia vastasyntyneen ylähengitysteistä.
KÄYTTÖOHJEET
Vaihe 1 Vaihe Yhdistä Neotech Meconium Aspirator -laitteen väkäspää imuletkuun.
Vaihe 2 Aseta imupaineeeksi enintään 80 mmHg.
Vaihe 3 Intuboi potilas asianmukaisella ET-putkella.
Vaihe 4 Yhdistä Neotech Meconium Aspirator -laitteen sisähalkaisijaltaan 15 mm:n pää ulkohalkaisijaltaan 15 mm:n ET-putkisovittimeen.
Vaihe 5 Tuki peukaloaukko peukalolla aloittaaksesi imemisen.
Vaihe 6 Ime enintään kahden sekunnin ajan kerrallaan, kunnes kaikki mekonium on poistettu. Ime mekoniumia jaksottaisesti.
Huomautus: Jotta imeminen on jaksottaista, avaa peukaloaukko, jotta imeminen loppuu. Tuki peukaloaukko uudelleen, jotta imeminen jatkuu.
Vaihe 7 Jatka imemistä, kun ET-putki vedetään pois.
Vaihe 8 Hävitä käyttöä jälkeen.
HUOMIOT JA VAIKUTUKSET
Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
Vain yhden potilaan käyttöön.
Euroopan unioni: Lääkinällisistä laitteista annettu asetus (EU) 2017/745
Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Neotech Products -yhtiölle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoitautunut.

Latviešu
Neotech mekonija aspirators
Mekonija noņemšanas ierīce
LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
Neotech mekonija aspirators ir paredzēts lietošanai kā atsūkšanas ierīce, lai aspirētu mekoniju no jaundzimušā augšējo elpceļu.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
1. solis Pievienojiet Neotech mekonija aspiratoru vītņoto galu atsūkšanas līnijai.
2. solis Iestatiet atsūkšanas spiedienu uz 80 mm Hg vai mazāku.
3. solis Intubējiet pacientu ar atbilstošu ET cauruli.
4. solis Pievienojiet Neotech mekonija aspiratora 15mm I.D. galu 15mm O.D. ET caurulites adapteris.
5. solis Lai sāktu atsūkšanu, ar rīkši bloķējiet atveri.
6. solis Atsūciet divas sekundes vai mazāk vienā reizē, līdz mekoniju pilnībā noņemtu. Atsūciet mekoniju ar pārtraukumiem.
Piezīme. Intermitējošai atsūkšanai atbloķējiet rīkska pieslēgvietu, lai atsūkšanu pārtrauktu. Lai turpinātu atsūkšanu, ar rīkši bloķējiet atveri.
7. solis Turpiniet atsūkšanu, līdz ET caurulīte ir izņemta.
8. solis Pēc lietošanas atbrīvojieties no tās.
PIESARDZĪBAS PASĀKUMI UN BRĪDINĀJUMI
Saskaņā ar federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.
Lietošanai tikai vienam pacientam.
Eiropas Savienība: MIR ES 2017/745
Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar šo ierīci, ir jāziņo Neotech Products un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kāda lietotājs veic uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacientis.

Български
Neotech Meconium Aspirator
Устройство за отстраняване на меконий
ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Neotech Mesonium Aspirator е предназначен за употреба като смукателно устройство за аспириране на меконий от горните дихателни пътища на новородени.
УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Стъпка 1 Свържете релефния край на Neotech Meconium Aspirator към смукателната тръбичка.
Стъпка 2 Настройте смукателното налягане на 80 mmHg или по-малко.
Стъпка 3 Интубирайте пациента с подходяща ендотрахеална тръба.
Стъпка 4 Свържете края с вътрешен диаметър 15 mm на Neotech Mesonium Aspirator към адаптер на ендотрахеална тръба с външен диаметър 15 mm.
Стъпка 5 Запушете с палец отвора за палеца, за да започне аспирирането.
Стъпка 6 Всмуквайте на интервали от по две секунди или по-малко, докато меконият бъде отстранен напълно. Всмуквайте мекония периодично.
Забележка: За периодично всмукване отблокирайте отвора за палец, за да спрете всмукването. Отново запушете отвора за палец, за да продължите аспирирането.
Стъпка 7 Продължете да всмуквате, докато ендотрахеалната тръба бъде изтеглена.
Стъпка 8 Изхвърлете след употреба.
ЗНАЦИ ЗА ВНИМАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
Федералният закон ограничава това изделие за продажба от или по поръчка на лекар.
Само за употреба при един пациент.
Европейски съюз: MDR EC 2017/745
Всёки серьёзный инцидент, возникший ввв врьзка с това изделие, трябва да бъде докладван на Neotech Products и компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Hrvatski Neotech Meconium Aspirator Uredaj za uklanjanje mekonija
INDIKACIJE ZA UPORABU
Neotech Meconium Aspirator namijenjen je za upotrebu kao uredaj za usisavanje za aspiraciju mekonija iz gornjih dišnih putova novorođenčeta.
UPUTE ZA UPORABU
1. korak Spojite bodljikavi kraj uredaja Neotech Meconium Aspirator na usisni vod.
2. korak Postavite usisni tlak na 80 mm Hg ili manje.
3. korak Intubirajte pacijenta odgovarajućom ET cijevi.
4. korak Spojite 15 mm unut. promjera kraj kraj uredaja Neotech Meconium Aspirator do 15 mm vanjskog promjera Držać ET cijevi.
5. korak Blokirajte otvor za palac kako biste započeli s usisom.
6. korak Usisajte dvije sekunde ili manje dok se mekonij potpuno ne ukloni. Usisavanje mekonija povremeno.
Napomena: Za povremeno usisavanje, deblokirajte otvor za palac kako biste zaustavili usisavanje. Ponovo blokirajte otvor kako biste nastavili s usisom.
7. korak Nastavite s usisavanjem dok je ET cijev izvučena.
8. korak Baciti nakon uporabe.
MJERE OPREZA I UPOZORENJA
Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika.
Proizvod za jednog pacijenta.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s ovim uredajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk
Neotech Meconium Aspirator Enhed til fjernelse af mekonium
INDIKATIONER FOR BRUG
Neotech Meconium Aspirator er beregnet til brug som en sugeenhed til at aspirere mekonium fra en nyfødts øvre luftveje.
BRUGSANVISNING
Trin 1 Forbind Neotech Meconium Aspirators modhager til sugeslangen.
Trin 2 Indstil sugetrykket til 80 mm Hg eller mindre.
Trin 3 Intuber patienten med korrekt ET-rør.
Trin 4 Forbind Neotech Meconium Aspirators indre diameter på 15 mm til den ydre diameter på 15 mm. ET-røradapter.
Trin 5 Bloker tommelfingerporten med tommelfingeren for at begynde at suge.
Trin 6 Sug i to sekunder eller mindre, indtil al mekonium er fjernet. Sug mekonium sporadisk.
Bemærk: Ved sporadisk sugning skal man stoppe med at blokere tommelfingerporten for at stoppe med at suge. Bloker tommelfingerporten igen for at fortsætte med at suge.
Trin 7 Fortsæt med at suge, mens ET-røret trækkes ud.
Trin 8 Kassér efter brug.
FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER
Føderal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge.
Kun til brug for en enkelt patient.
Europæiske Union: MDR EU 2017/745
Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands
Neotech Meconium Aspirator Meconium verwijderingsapparaat
GEBRUIKSINDICATIES
De Neotech Meconium Aspirator is bedoeld voor gebruik als aanzuigtoestel om meconium uit de bovenste luchtwegen van een pasgeborene te zuigen.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Stap 1 Sluit het uiteinde met weerhaak van de Neotech Meconium Aspirator aan op de zuigleiding.
Stap 2 Stel de aanzuigdruk in op 80 mm Hg of minder.
Stap 3 Intubeer de patiënt met de juiste ET-tube.
Stap 4 Verbind het 15mm I.D. uiteinde van de Neotech Meconium Aspirator met de 15mm O.D. ET tube adapter.
Stap 5 Blokkeer de duimpoort met duim om te beginnen met zuigen.
Stap 6 Zuig per keer twee seconden of minder tot het meconium volledig verwijderd is.
Zuig meconium met tussenpozen op.
Let op: Bij onderbroken afzuigen deblokkeert u de duimpoort om het afzuigen te stoppen. Blokkeer de duimpoort opnieuw om verder te zuigen.
Stap 7 Ga door met afzuigen terwijl de ET-slang wordt teruggetrokken.
Stap 8 Na gebruik weggooien.
VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
Volgens de federale wetgeving mag dit product niet door of op verzoek van een arts worden verkocht.
Mag door slechts één patiënt gebruikt worden.
Europese Unie: MDR EU 2017/745
Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel
Neotech Meconium Aspiratori mekooniumi eemaldamise vahend
KASUTUSNÄIDUSTUSED
Neotech Meconium Aspirator on ette nähtud kasutamiseks imemisseadmena, et aspireerida mekooniumi vastsündinu ülemisest hingamisteedest.
KASUTUSJUHEND
1. samm Ühendage Neotech Meconium Aspiratori kidadega ots imitoruga.
2. samm Seadke imemissurve väärtusele 80 mmHg või vähem.
3. samm Intubeerige patsienti sobiva ET-toruga.
4. samm Ühendage Neotech Meconium Aspiratori 15 mm sisediameetriga ots 15 mm välisdiameetriga ET-toru adapteriga.
5. samm Imemise alustamiseks blokeerige põidla port põidlagas.
6. samm Imege korraga kaks sekundit või vähem, kuni mekoonium on täielikult eemaldatud. Imege mekooniumi vahelduvalt.
Märkus. Vahelduvalks imemiseks eemaldage põial põidla pordilt, et imemine peatada. Imemise jätkamiseks blokeerige põidla port uuesti.
7. samm Jätkake imemist, nii et ET-toru on tagasi tõmmatud.
8. samm Pärast kasutamist visake ära.
ETTEVAATUSABINÕUD JA HOIATUSED
Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstil või arsti korraldusel.
Ainult ühel patsiendil kasutamiseks.
Euroopa Liit: MDR EU 2017/745
Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά
Neotech Meconium Aspirator Συσκευή αφαίρεσης μηκωνίου
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το Neotech Meconium Aspirator προορίζεται για χρήση ως συσκευή αναρρόφησης για την αναρρόφηση μηκωνίου από τον ανώτερο αεραγωγό ενός νεογέννητου.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Βήμα 1 Συνδέστε το αγκαθωτό άκρο του Neotech Meconium Aspirator στη γραμμή αναρρόφησης.
Βήμα 2 Ρυθμίστε την πίεση αναρρόφησης στα 80 mm Hg ή λιγότερο.
Βήμα 3 Διασωληνώστε τον ασθενή με κατάλληλο σωλήνα ET.
Βήμα 4 Συνδέστε το μεγαλύτερο άκρο του Neotech Meconium Aspirator (15mm I.D.) με τον προσαρμογέα του ενδοτραχειακού σωλήνα (15mm O.D.).
Βήμα 5 Μπλοκάρτε τη θύρα αντίχειρα με τον αντίχειρα για να ξεκινήσει η αναρρόφηση.
Βήμα 6 Αναρροφήστε για δύο δευτερόλεπτα ή λιγότερο κάθε φορά μέχρι να αφαιρεθεί πλήρως το μηκόνιο. Αναρροφήστε το μηκόνιο κατά διαστήματα.
Σημείωση: Για διαλείπουσα αναρρόφηση, ξεμπλοκάρτε τη θύρα του αντίχειρα για να διατηρήσετε την αναρρόφηση. Μπλοκάρτε ξανά τη

θύρα αντίχειρα για να συνεχίσετε την αναρρόφηση.
Βήμα 7 Συνεχίστε την αναρρόφηση όσο ο ενδοτραχειακός σωλήνας αποσύρεται.
Βήμα 8 Απορρίψτε μετά τη χρήση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Η მოσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.
Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.
Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745
Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar
Neotech Meconium Aspirator Mekónium-eltávolító eszköz
TERÁPIÁS JAVALLATOK
A Neotech Meconium Aspirator szívóeszköz az újszülött felső légútiáiból a mekónium felszívására szolgál.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. lépés Csatlakoztassa a Neotech Meconium Aspirator tüksés végét a szívóvezetékhez.
2. lépés Állítsa be a szívónyomást 80 mm Hg vagy ennél alacsonyabb értékre.
3. lépés Intubálja a beteget a megfelelő ET tubussal.
4. lépés Csatlakoztassa a Neotech Meconium Aspirator 15 mm átmérőjű végét a 15 mm átmérőjű ET tubusadapterhez.
5. lépés A szívás megkezdéséhez fogja be a hüvelykujjnyílást a hüvelykujjával.
6. lépés Egyszerre maximum két másodpercig végezzen szívást, addig, amíg a mekóniumot már maradéktalanul sikerül eltávolítani. A mekóniumot szakaszosan kell felszívni.
Megjegyzés: A szakaszos szívás úgy valósítható meg, ha a hüvelykujjnyílás elengedésével leállítja a szívást. A szívás folytatásához ismét fogja be a hüvelykujjnyílást.
7. lépés A szívást az ET tubus kihúzása közben is folytassa.
8. lépés Használat után sejtjezze ki az eszközt.
FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK
A szövetségi törvények értelmében az ez eszközt kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.
Kizárólag egy páciensen használandó.
Európai Unió: MDR EU 2017/745
Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge
Neotech Meconium Aspirator Gléas chun meacóiniam a bhaint
TÁCSA ÚSÁIDE
Tá an Neotech Meconium Aspirator beartaithe lena úsáid mar fheiste súchán chun meacóiniam a asú ó aerbhealach uachtarach an nuabheirthé.
TREORACHA ÚSÁIDE
Céim 1 Ceangail deireadh deilgneach den Neotech Meconium Aspirator leis an líne súchán.
Céim 2 Socraigh an brú súchán ag 80mm Hg nó níos lú.
Céim 3 Réitigh othar le feadán ET ceart
Céim 4 Ceangail deireadh 15mm I.D. den Neotech Meconium Aspirator leis an to 15mm O.D. Cuibhneoir Feadáin ET
Céim 5 Bloc port ordóg le horódg chun tús a chur le súchán.
Céim 6 Déan súchán ar feadh dhá shoicind nó níos lú ag an am go dtí go bhfuil an meacóiniam bainte go hiomlán. Déan súchán ar an meacóiniam go headrannach
Nóta: Le haghaidh súchán eadrannach a dhéanamh, bain an bac den phort ordóg chun stop a chur leis an tsúchán. Blocaíl an port ordóg arís chun leanúint ar aghaidh ag súchán.
Céim 7 Lean ar aghaidh ag súchán fad a tharraingítear siar feadán ET
Céim 8 Caith uait é théis é a úsáid
RABHAIDH & FOLÁIRIMH
Cuireann an dlí cónaidhme srian ar dhíol an gleas seo ag dochtúir nó ar ordú dochtúra.
Úsáid aon othair aonair amháin.
An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745
Ba cheart aon teaghas tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuirisciú do Neotech Products agus d’údarás iniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe.

Lietuviškai
„Neotech Meconium Aspirator“
Mekonijaus pašalinimo prietaisas
NAUDOJIMO INDIKACIJOS
„Neotech Meconium Aspirator“ yra skirtas naudoti kaip siurbimo prietaisas mekonijui iš naujagimio viršutinių kvėpavimo takų išsiurbti.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1 žingsnis Prijunkite aštrųjų „Neotech Meconium Aspirator“ galą prie siurbimo linijos.
2 žingsnis Nustatykite 80 mm Hg arba mažesnj siurbimo slėgį.
3 žingsnis Intubuoikite pacientą tinkamu ET vamzdeliu.
4 žingsnis Prijunkite 15 mm vidinio skersmens „Neotech Meconium Aspirator“ galą prie 15 mm vidinio skersmens. ET vamzdelio adapteris.
5 žingsnis Užblokuokite nykščio angą nykščiu, kad pradėtumėte siurbimą.
6 žingsnis Siurbkite po dvi sekundes ar trumpiau, kol bus pašalintas visas mekonijus. Siurbkite mekonijų su pertraukomis.
Pastaba: Jei siurbiami su pertrūkiais, atblokuokite nykščio angą, kad nutrauktumėte siurbimą. Užblokuokite nykščio angą nykščiu, kad tęstumėte siurbimą.
7 žingsnis Teskite siurbimą, kol ištraukiamas ET vamzdelis
8 žingsnis Po naudojimo išmeskite.
PERSPĖJIMAI IR SPĖJIMAI
Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytojo nurodymą.
Naudoti gali tik vienas pacientas.
Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745
Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti
Neotech Meconium Aspirator Apparat għat-Tnehhija tal-Mekonju
INDIKAZZJONI GHALL-UŻU
In-Neotech Meconium Aspirator huwa maħsub għal użu bhala apparat ta' għid biex inehhi mekonju mill-parti ta' fuq tal-passaġġ tan-nifs ta' l'arbija tat-twelid.
DIREZZJONIJIET GHALL-UŻU
Pass 1 Qabbad it-tarf bil-ponot tan-Neotech Meconium Aspirator mal-linja tal-għid.
Pass 2 Isettja l-pressa tal-għid għal 80mm Hg jew inqas.
Pass 3 Intuba l-pazjent bil-tubu ET ix-xieraq.
Pass 4 Qabbad it-tarf I.D. 15mm tan-Neotech Meconium Aspirator mal-15mm O.D. Adattatur tat-Tubi ET
Pass 5 Imblokka l-fetha tas-saba' l-kbira biex tibda l-għid.
Pass 6 Igħbed għal 2 sekondi jew inqas kull darba sakemm il-mekonju jitneħha kompletament. Igħbed il-mekonju b'mod intermittenti.
Nota: Għal għid intermittenti, zblokka l-fetha tas-saba' l-kbir biex ttraqqaf il-għid. Ergá mblokka l-fetha tas-saba' l-kbira biex tkompli l-għid.
Pass 7 Kompli igħbed waqt li t-tubu ET jingjebd 'il barra.
Pass 8 Armi wara l-użu.
ATTENZJONI U TWINSIJJET
Il-liġi federali tirrestringi dan l-apparat għall-bejgħ minn jew fuq ordni ta' tabib.
Għal użu minn pazjenti wiehed biss.
Unjoni Ewropea: MDR EU 2017/745
Kwalunkwe incident serju li sehħ b'rabta ma' dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lil Neotech Products u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li fih l-utent u/jew il-pazjent huma stabbiliti.

Română
Neotech Meconium Aspirator
Dispozitiv de îndepărtare a meconiului

INDICAȚII DE UTILIZARE
Neotech Meconium Aspirator este destinat utilizării ca dispozitiv de aspirare pentru aspirarea meconiului din căile respiratorii superioare ale unui nou-născut.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Pasul 1 Conectați capătul ascuțit al Neotech Meconium Aspirator la conducta de aspirare.
Pasul 2 Stabiliiți presiunea de aspirare la 80 mm Hg sau mai puțin.
Pasul 3 Intubați pacientul cu tubul ET corespunzător.
Pasul 4 Conectați capătul cu D.I. de 15 mm al Neotech Meconium Aspirator la D.E. de 15 mm. Adaptor pentru tubul ET.
Pasul 5 Blocați orificiul degetului mare cu degetul mare pentru a începe aspirarea.
Pasul 6 Aspirați timp de două secunde sau mai puțin, pe rând, până când meconiul este eliminat complet. Aspirați meconiul intermitent.
Notă: Pentru aspirare intermitentă, deblocați orificiul pentru degetul mare, pentru a opri aspirarea. Blocați din nou orificiul pentru degetul mare pentru a continua aspirarea.
Pasul 7 Continuați să asirați în timp ce tubul ET este retras.
Pasul 8 Aruncați după utilizare.
ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE
Legea federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic.
A se utiliza numai pentru un singur pacient.
Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina
Neotech Meconium Aspirator Zariadenie na odstránenie mekónia
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Neotech Meconium Aspirator je určené na použitie ako odsávacia zariadenie na odsávanie mekónia z horných dýchacích ciest novorodenca.
NAVOD NA POUŽITIE
Krok 1 Pripojte oštrnatý koniec zariadenia Neotech Meconium Aspirator k sacej hadičke.
Krok 2 Nastavte sací tlak na 80 mm Hg alebo menej.
Krok 3 Intubujte pacienta správnou endotracheálnou kanylou.
Krok 4 Pripojte 15 mm I.D. koniec zariadenia Neotech Meconium Aspirator na 15 mm O.D. Adaptér endotracheálnej kanyly.
Krok 5 Otvor na palec zablokujte palcom a začne sa odsávanie.
Krok 6 Odsávajte súčasne dve sekundy alebo menej, až kým nie je mekónium úplne odstránené. Odsávajte mekónium prerušovane.
Poznámka: Pri prerušovanom odsávaní odblokujte otvor na palec, aby sa odsávanie zastavilo. Ak chcete pokračovať v odsávaní, znova zablokujte otvor na palec.
Krok 7 Pokračujte v odsávaní, kým sa nevychytá endotracheálna kanyla.
Krok 8 Po použití vyhoďte.
UPOZORNENIA A VAROVANIA
Podľa federálnych zákonov USA sa môže táto pomôcka predávať len prostredníctvom lekára alebo na jeho príkaz.
Nie je určený na použitie u dospělých.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s touto pomôckou, by sa mal nahlásiť spoločnosti Neotech Products a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/ alebo pacient bydlisko.

Slovenščina
Neotech Meconium Aspirator
Pripomoček za odstranjevanje mekonija
INDIKACIJE ZA UPORABO
Neotech Meconium Aspirator je namenjen uporabi kot sesalni pripomoček za aspiracijo mekonija iz zgornjih dihalnih poti novorojenčka.
NAVODILA ZA UPORABO
1. korak Priključite bodičasti konec Neotech Meconium Aspirator na sesalni vod.
2. korak Nastavite sesalni tlak na 80 mm Hg ali manj.
3. korak Bolnika intubirajte z ustrežno ET cevko.
4. korak Konec Neotech Meconium Aspirator z notranjim premerom 15 mm povežite z zunanijm premerom 15 mm Adapter ET cevi.
5. korak Za začetek sesanja s palcem blokirajte odprtino za palec.
6. korak Sesajte dve sekundi ali manj naenkrat, dokler ni mekonij popolnoma odstranjen. Mekonij sesajte s prekinitvami.
Opomba: Za sesanje s prekinitvami odblokirajte odprtino za palec, da zaustavite sesanje. Ponovno blokirajte odprtino za palec, da nadaljujete s sesanjem.
7. korak Nadaljujte s sesanjem, medtem ko je ET cev izvljučena.
8. korak Po uporabi zavrzite.
PREVIDNOSTNI UKREPI IN OPOZORILA
Zvezni zakon omejuje prodajo te naprave s strani ali po naročilu zdravnika.
Samo za enkratno uporabo.
Europska unija: MDR EU 2017/745
Vsak resen incident, ki se zgodi v zvezi s tem pripomočkom, je treba prijaviti družbi Neotech Products in pristojnemu organu države članice, v kateri prebiva uporabnik in/ali bolnik.

العربية
Neotech Meconium Aspirator
جهاز إزالة العقيّ
دواعي الاستخدام
صُمِّمَ Neotech Meconium Aspirator للاستخدام كجهاز شفط بغرض شفط العقيّ من مجرى الهواء العلوي لطفل حديث الولادة.

إرشادات الاستخدام
الخطوة الأولى
وصِّل الطرف الشاتك لجهاز Neotech Meconium Aspirator للشفط.
الخطوة الثانية
اضبط ضغط الشفط على 80 مم زئبق أو أقل.
الخطوة الثالثة
أدخل الأنبوب في المريض باستخدام أنبوب داخل الرغامي (ET) المناسب.
الخطوة الرابعة
وصِّل طرف القطر الداخلي الذي يبلغ 15 مم لجهاز Neotech Meconium Aspirator بالقطر الخارجي الذي يبلغ 15 مم مهاني أنبوب داخل الرغامي.
الخطوة الخامسة
سد منفذ الإبهام بإبهامك لبدء الشفط.
الخطوة السادسة
اشفط مدة ثائيتين أو أقل في كل مرة حتى تتم إزالة العقيّ بالكامل. اشفط العقيّ بشكل متقطع.
ملاحظة: للشفط المتقطع، افتح منفذ الإبهام لإيقاف الشفط.
سد منفذ الإبهام مرة أخرى لاستمرار الشفط.
الخطوة السابعة
واصل الشفط بينما يتم سحب أنبوب داخل الرغامي.
الخطوة الثامنة
تحلّص منه بعد الاستخدام.

التنبيهات والتحذيرات

تحظر القوانين الفدرالية بيع هذا المُنتج إلا لطبيب أو بموجب طلب طبيب.
للاستخدام لمريض واحد فقط.